

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 98 (2007)  
**Heft:** 14

**Rubrik:** Produkte = Produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kompakte Gerätestecker-Kombielemente

Die neuen Gerätestecker-Kombielemente DD11 und DD12 von Schurter sind kompakt und robust gebaut. Die exzellente Leistungsfähigkeit erlaubt einen nahezu unbeschränkten Einsatz im Bereich der steckbaren Stromzuführung.

Die Serien DD11 und DD12 verfügen über die Funktionen Geräteanschluss, Schalten und Sichern. DD12 ist zusätzlich mit einem Netzfilter ausgestattet. Das kompakte Design macht die Serien ideal für den Einsatz in Geräten mit eingeschränkten Platzverhältnissen bei gleichzeitig hohen



Die Kombielemente der Serien DD11 und DD12 von Schurter sorgen für Geräteanschluss, Schalten und Sichern, bei Bedarf auch Filtern.

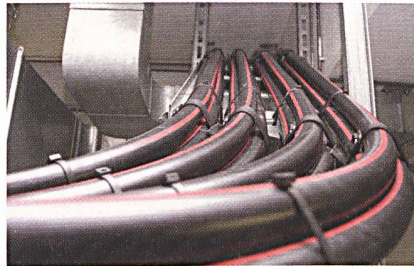
elektrischen und mechanischen Belastungen. Einsatzbereiche sind in der IT- und Telekommunikationsbranche, in der Medizintechnik, in Büro- und Haushaltsgeräten sowie im Bereich der Automation. Sie werden mit Schrauben an die Gehäusewand montiert. Die gefilterte Version verfügt über einen breiten Metallflansch, der für eine optimale Kontaktierung zum Gerät sorgt. Auf Anfrage sind spezielle Filter für erhöhte Spannungsfestigkeit erhältlich.

Die Baureihe hat die ENEC- und cURus-Zulassungen und ist geeignet für Büro- und Medizinalanwendungen gemäss IEC/EN 60950 bzw. 60601-1.

Schurter AG, 6002 Luzern, Tel. 041 369 34 51  
www.schurter.com

## Mittelspannungskabel mit verbessertem Verhalten im Brandfall

Kabel mit verbessertem Verhalten im Brandfall sichern in einem Havariefall die



Mittelspannungskabel XDME und XDALE von Leoni Studer mit verbessertem Verhalten im Brandfall.

Evakuierung von Lebewesen und Sachwerten, indem sie eine Ausbreitung des Brandes über die Kabelverbindungen verhindern. Diese lebensrettende Eigenschaft wird zunehmend auch für Mittelspannungskabelanlagen gefordert. Leoni Studer AG stellt mit den Produktfamilien XDME (Mittelspannungskabel mit Kupferleiter und Aluminiumrohrschirm) und XDALE (Mittelspannungskabel mit Aluminiumleiter und Aluminiumrohrschirm) hochwertige halogenfreie Erzeugnisse her, welche nicht nur die hohen Anforderungen der IEC 60332-3 erfüllen, sondern dank dem einzigartigen Skinmantel die Isolationsfestigkeit des Mantels zwischen dem Aluminiumrohrschirm und der Erde auch bei nassen Rohranlagen dauerhaft sicherstellen. Während des Kabelzugs tritt die abriebfeste Manteloberfläche mit dem geringen Reibungskoeffizienten ebenfalls sehr positiv in Erscheinung.

Die Produktfamilien XDME und XDALE erfüllen die hohen Anforderungen des SEV+-Zertifikates.

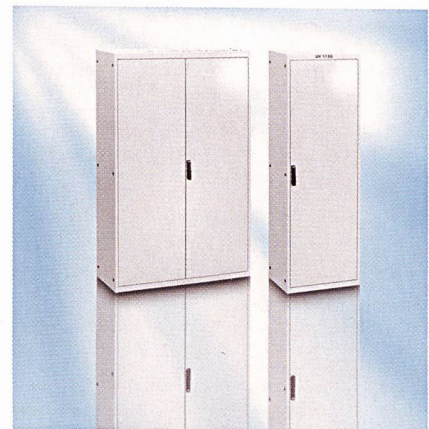
Leoni Studer AG, 4658 Däniken  
Tel. 062 288 82 82, www.studercables.ch

## Ein Bauobjekt – ein Schranksystem

Der multifunktionale Energie-Verteilerschrank MES von Weber wurde durch gezielte Weiterentwicklung für die Bedürfnisse des Marktes optimiert. Sei es für HV-, UV-, HLK- oder Netzwerklösungen. Mit der 50-mm-Schrankblende entspricht die Frontunterteilung dem Modulraster. Er erfüllt die Anforderungen der Schutzarten IP40 und IP55 neu mit hochwertiger Schäumung und bietet beste Voraussetzungen für den EMV-Schutz.

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «produkte» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.

Die Montage von Hüllenteilen ist sehr zeitsparend dank werkzeuglosem Umbanden der Türen, einem einfachen Plug-in-Prinzip und schneller 1-Mann-Montage bei garantierter Schutzklasse 1 über Befestigungsschrauben und Scharnierteile. Bei gleich bleibenden Aussenabmessungen wurde das Ausbaumassenvolumen gesteigert. Die neue Niettechnik ermöglicht einen Innenausbau bis in die Schrankecken, und die Zahl der Höheneinheiten (HE) für 19"-Ausbau wurde erhöht.



Weber hat das MES-Schranksystem weiterentwickelt.

Die Schrankstützen aus 1,5 mm feuerverzinktem Stahl und die 4 Scharnierpunkte pro Türflügel ergeben eine hohe Schrankstabilität bei voller Kompatibilität zum bestehenden MES-System.

Weber AG, 6021 Emmenbrücke  
Tel. 041 269 90 00, www.groupweber.ch

## Bedienungsfreundlicher Erdungsmesser

Fluke stellt das neue Erdungsmessgerät Fluke 1621 Basic vor. Das tragbare und bedienungsfreundliche Messgerät ermöglicht die schnelle Erfassung zuverlässiger Erdungsverbindungen in den meisten Arbeitsumgebungen. Zu den Funktionen zählt die Anwendung grundlegender Erdungsmessverfahren wie die 3-polige Spannungsfallmessung und die 2-polige Widerstandsmessung. Der Benutzer kann Messwerte mit einem einzigen Tastendruck erfassen. Das handliche Gerät eignet sich besonders für den Einsatz vor Ort durch Elektrounternehmer, Messtechniker von Energieversorgungsunternehmen sowie für auf Erdungsmessungen spezialisierte Techniker. Das Messgerät ist extrem leicht (0,85 kg) und robust und somit ideal für



Erdungsmesser Fluke 1621: tragbar und robust.

Messungen an Anlagen vor Ort und für routinemässige Prüfungen bei Instandhaltungsarbeiten.

Das Gerät verfügt über eine automatische Rauschspannungserkennung zur Sicherstellung präziser Messergebnisse. Liegen Messwerte ausserhalb definierbarer Grenzwerte, wird der Benutzer über eine Alarmfunktion benachrichtigt.

Fluke Switzerland GmbH, 8304 Wallisellen  
Tel. 044 850 63 82, [www.fluke.ch](http://www.fluke.ch)

neuerscheinungen  
nouveauautés

### Isolationskoordination in Niederspannungsbetriebsmitteln

Von: Wolfgang Pfeiffer. VDE-Schriftenreihe Band 73, 2., aktualisierte Auflage, 2007, 248 S., ISBN 978-3-8007-3020-9, kartoniert. Preis: EUR 28,-.

Ausgangspunkt des Buchs ist ein gleichnamiger Lehrgang, der vom Autor seit nunmehr fast 20 Jahren unter Beteiligung von Fachexperten aus Normung und Prüfinstituten an der Technischen Akademie Esslingen durchgeführt wird. Entsprechend dem Stand der Technik und der Normung wurde dieses Material ständig weiterentwickelt. Inzwischen wird vom Autor auch im Rahmen der VDE-Seminare ein ähnlicher Lehrgang mit geringem Umfang abgehalten. Die gegenwärtig vorliegende Neuauflage dieses Buchs hat



insofern jedoch eine geänderte Zielsetzung, als ausschliesslich die Normenreihe IEC 60664 bzw. VDE 0110 behandelt wird und nicht mehr die Wechselwirkung der Isolationskoordination mit den Festlegungen betroffener Produktkomitees. Dabei soll auch dem Konstrukteur (Hersteller) gezeigt werden, wie beim Fehlen von Produktnormen eine direkte Anwendung der Normenreihe IEC 60664 bzw. VDE 0110 erfolgt. Hierzu wurden zahlreiche Bemessungsbeispiele ergänzt. Wegen der grossen Bedeutung der (transienten) Überspannungen in Bezug auf die Isolationskoordination wird auch dieses Thema verstärkt behandelt. Das beinhaltet die Entstehung insbesondere von Schaltüberspannungen, die Ausbreitung von Überspannungen in Niederspannungsinstallationen, deren Messung sowie ausgewählte Messergebnisse. Ein weiterer Schwerpunkt dieses Buchs ist die elektrische Prüfung von Niederspannungsbetriebsmitteln. Neben der klassischen Hochspannungsprüfung mit Wechselfeldspannung wird auch die Stossspannungsprüfung im Detail behandelt. Die Teilentladungsprüfung bildet einen weiteren Schwerpunkt, dabei wird auch auf die Verwendung hochfrequenter Prüfspannungen sowie auf Möglichkeiten zur Störsignalunterdrückung eingegangen. ([www.buchhandel.de/sh](http://www.buchhandel.de/sh))

### Netzschutztechnik

Von: Schossig, W./Cichowski, R. R. (Hrsg.). VDE Verlag, 3. Auflage, 2007, 259 S., ISBN 978-3-8007-3028-5, kartoniert. Preis: EUR 32,80.

Für Netzschutztechniker und Betreiber elektrischer Verteilungsnetze enthält dieses Fachbuch viele Ratschläge sowie nützliche



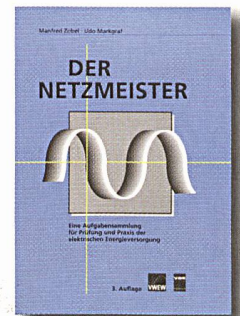
Tipps und Anregungen für die tägliche Arbeit. Der kleine Ratgeber im praktischen Taschenbuchformat beinhaltet neben der Beschreibung der Funktion der Leitungs-, Transformator- und Anlagenschutzeinrichtungen, der selektiven Erdschlusserfassung, Spannungs- und Verstimmungsgradregelung auch Hinweise für deren Auswahl, Inbetriebsetzung und Betriebsführung. Besonders eingegangen wird auf die allgemeingültigen Einstell- und Prüfpfehlungen, aber auch Themen wie Messwandler, Hilfsenergieversorgung, die serielle Schutzanbindung an die Leittechnik unter anderem werden behandelt. Die nun vorliegende dritte Auflage enthält zahlreiche Aktualisierungen und Ergänzungen. Diese

betreffen unter anderem Staffelpfan- und Fehlersimulationsprogramm, Nullstromdifferenzialschutz, Schutzkonzept für Transformatoren, Schutz bei Einspeisungen von Windkraftanlagen, ANSI-Nummern und VDN/VEÖ-Richtlinien. Neu aufgenommen wurde ein Abschnitt zur «Kommunikation in Schaltanlagen», der sich mit der Einführung der IEC 61850 beschäftigt. (VDE Verlag/sh)

### Der Netzmeister

Von: Manfred Zobel/Udo Markgraf. VDE Verlag, 3. Auflage, 2007, 378 S., ISBN 978-3-8007-3037-7, kartoniert. Preis: EUR 48,-.

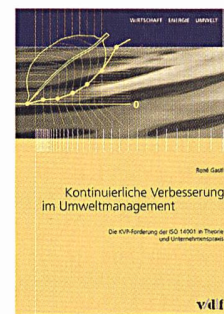
Die überarbeitete 3. Auflage vermittelt praxisnah das Fachwissen zur Aus- und Weiterbildung der Fachkräfte in der Elektrizitätsversorgung. Als Nachschlagewerk ist das Buch zudem ein täglicher Begleiter für Netzmeister, Netzbetriebspersonal und Elektrofachkräfte der elektrischen Energieversorgung im öffentlichen und industriellen Bereich. Auch Planer und im Netzbereich tätige Fachhandwerker finden in diesem Buch eine praxisbezogene Arbeitsgrundlage. Bilder und Grafiken begleiten die Fragestellungen. Ein umfangreicher Anhang mit Angaben zu Kabeln, Einheiten, Formeln usw. rundet das Buch ab. (VDE Verlag/sh)



### Kontinuierliche Verbesserung im Umweltmanagement

Von: René Gastl. VDF Hochschulverlag AG, 2005, 336 S., ISBN 978-3-7281-3034-1, broschiert. Preis: CHF 58,-.

In einer betriebswirtschaftlich fundierten Herangehensweise werden konzeptionelle und praktische Fragen zur KVP-Forderung und deren Konsequenzen für die zertifizierte Organisation umfassend diskutiert und geklärt. Anhand realer Fallstudien aus der Industrie wird analysiert, wie Unternehmen die KVP-Forderung umsetzen. Die Ausführungen werden mit praktischen Empfehlungen zur KVP-Umsetzung in Unternehmen und Zertifizierungsorganisationen abgerundet. (VDF/sh)



**SCHLÜSSELFRAGE FÜR DIE ZUKUNFT**

# Wer sichert Ihre elektrische **Energieversorgung?**



## **AREVA T&D Experten, Ihre bewährten Partner.**

Seit über 100 Jahren erarbeiten wir für Sie maßgeschneiderte Lösungen für Ihre Energieversorgung. Unsere Fachkompetenz in der Energieübertragung und -verteilung ist Grundlage der industriellen Entwicklung und garantiert Millionen von Menschen weltweit eine sichere und zuverlässige Stromversorgung.

AREVA T&D bietet Ihnen die Erfahrung und das Know-how an innovativen Produkten, Systemen und Dienstleistungen: kundenindividuell, termingerecht und von hoher Qualität.

AREVA T&D AG, Carl-Sprecher-Strasse 3, 5036 Oberentfelden  
Tel. 062 737 33 33 Fax 062 737 31 80 - [www.areva.com](http://www.areva.com)



**AREVA**